

Nummer 66.

623

Jahr 1852.

---

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

---

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

---

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GENERALE DE L'INTERIEUR.

Rundschreiben

CIRCULAIRE

in Betreff des Gebrauchs der Post-  
stempel.

*concernant l'emploi des timbres-postes.*

(Nr. 4046. — 49 von 1851.)

N<sup>o</sup> 4046 J. — 49 de 1851.

Luxemburg, am 11. September 1852.

*Luxembourg, le 11 septembre 1852.*

Da die Poststempel vom 15. laufenden Monats an für die Frankirung der im Großherzogthume Luxemburg entstehenden Briefe in Gebrauch gesetzt werden sollen, so sehe ich mich veranlaßt, nachstehend die nöthigen Erläuterungen zu veröffentlichen, um die regelmäßige Anwendung derselben zu sichern.

Les timbres-postes devant être mis en usage à partir du 15 de ce mois, pour l'affranchissement des lettres nées dans le Grand-Duché, je erois devoir publier ci-après les explications nécessaires pour en assurer l'emploi régulier.

Nr. 66.

624

| Bestimmungsorte<br>der Briefe.                                       | Gewicht<br>eines<br>einfachen<br>Briefes. | Entfernung.   | Die zu zahlende<br>Lare. | Zahl und Gattung<br>der zu<br>gebrauchenden<br>Poststempel. | Bemerkungen.  |
|--|---|---|--------------------------|---|---|
| Für das Innere.  | 10 Gr.                                    | Das ganze Groß-<br>herzogthum.                                    | 0 10                     | 1 Stempel von 10 Ct.  |   |
| Für die Staaten des öster-<br>reichisch. deutschen Post-<br>vereins. | 16 $\frac{1}{2}$ Gr.                      | bis 10 Meilen.  | 0 12 $\frac{1}{2}$       | 1 Stempel v. 12 $\frac{1}{2}$ Ct.                           |   |
| id.  | id.                                       | — 20 —  | 0 25                     | 2 Stempel v. 12 $\frac{1}{2}$ Ct.                           |   |
| id.  | id.                                       | weiter als 20 M.  | 0 37 $\frac{1}{2}$       | 3 Stempel v. 12 $\frac{1}{2}$ Ct.                           |   |
| Für Belgien.   | 10 Gr.                                    | Für die belgische<br>Provinz Luxemburg.                           | 0 20                     | 2 Stempel v. 10 Ct.   |   |
|  | id.                                       | Für die andern<br>Provinzen.                                      | 0 30                     | 3 Stempel v. 10 Ct.   | ohne andere Lare<br>für das Innere<br>des Großher-<br>zogthums. |
| Für Frankreich.  | 7 $\frac{1}{2}$ Gr.                       | Für eine Entfer-<br>nung die nicht<br>30 Kilometer<br>übersteigt. | 0 25                     | 2 Stempel v. 12 $\frac{1}{2}$ Ct.                           |   |
|  | id.                                       | Für die andern<br>Theile Frank-<br>reichs und für<br>Algerien.    | 0 40                     | 4 Stempel v. 10 Ct.   |   |
| Für die Niederlande.   | 15 Gr.                                    | Das ganze Königs-<br>reich.                                       | 0 40                     | 4 Stempel v. 10 Ct.   |   |

| DESTINATION<br>des<br>LETTRES.                              | POIDS<br>de la<br>LETTRE<br>SIMPLE. | DISTANCE<br>à<br>PARCOURIR.                             | TAXE<br>à<br>PAYER.   | NOMBRE<br>ET ESPÈCE DE<br>TIMBRES<br>à<br>employer. | OBSERVATIONS.  |
|---|-------------------------------------|---|-----------------------|---|--|
| Pour l'intérieur.   | 10 gram.                            | Tout le Grand-Duché.                                    | 0,10 c.               | 1 timbre de 10 c.                                   |  |
| Pour les États de l'Union<br>postale austro-alle-<br>mande. | 16 $\frac{2}{3}$ gram.              | Jusqu'à 10 milles.                                      | 0,12 $\frac{2}{3}$ c. | 1 timb. de 12 $\frac{1}{3}$ .                       |  |
|   | id.                                 | Jusqu'à 20 milles.                                      | 0,25 c.               | 2 timb. de 12 $\frac{1}{3}$ .                       |  |
|   | id.                                 | Au-delà de 20 milles.                                   | 0,37 $\frac{1}{2}$ c. | 3 timb. de 12 $\frac{1}{3}$ .                       |  |
| Pour la Belgique.   | 10 gram.                            | Pour le Luxembourg belge                                | 0,20 c.               | 2 timb. de 10.                                      |  |
|   | id.                                 | Pour les autres provinces                               | 0,30 c.               | 3 timb. de 10.                                      | Sans autre taxe<br>pour l'intérieur du<br>Grand-Duché. |
| Pour la France.   | 7 $\frac{1}{2}$ gram.               | Pour une distance n'ex-<br>cédant pas 30 kilomèt.       | 0,25 c.               | 2 timb. de 12 $\frac{1}{3}$ .                       |  |
|   |                                     | Pour le restant de la<br>France et pour l'Al-<br>gérie. | 0,40 c.               | 4 timb. de 10.                                      |  |
| Pour les Pays-Bas.  | 15 gram.                            | Tout le Royaume.  | 0,40 c.               | 4 timb. de 10.                                      |  |

Der General-Administrator des Inneren,  
Ulrich.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,  
ULRICH.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-  
tungsblatt, den 13. September 1852.

Inséré au Mémorial législatif et administratif  
le 13 septembre 1852.

Der General-Administrator des Inneren,  
Ulrich.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,  
ULRICH.

Luxemburg, bei B. Büch, Buchdrucker und Buchhändler.